

## Inhaltsverzeichnis

### **Präsentation:**

Peter CICHON, Vorwort: Lieber Heinrich, wir vermissen Dich .....5

### **Beiträge:**

Georg KREMnitz, Heinrich Stiehler: mein „Führer“ zu den Schriften von Panait Istrati .....9

Ioana CRĂCIUN, „IN JEDER SPRACHE HEIßT DASSELBE ANDERS.“ Einige Bemerkungen zur Dichtung Cristian Popescus und Aglaja Veteranyis .....15

Florin OPRESCU, Les romans des décadents et de la Décadence. Panait Istrati, Mateiu I. Caragiale, Louis-Ferdinand Céline .....29

Robert TANZMEISTER, Der dreisprachige Schriftsteller Carlo Coccioli in Selbst- und Fremdübersetzung von „*L'aigle aztèque est tombé*“ .....40

Ana-Maria MINUŢ & Ion LIHACIU, Deutsch-rumänische und rumänisch-deutsche Wörterbücher Anfang des 19. Jahrhunderts .....79

Wolfgang DAHMEN, „Şi totuşi aromâna este limbă“ – Zum Status des Aromunischen zwischen rumänischem Dialekt und balkanromanischer Sprache .....95

Thede KAHL, Im Schatten der Schlammvulkane .....113